

神田富士コイン

東京千代田区神田鍛冶町3-2-4第2富士ビル1階
TEL. 03-3253-0005
●営業時間/AM10:00-PM6:30(月~金)
AM10:00-PM4:00(土)
●日・祝定休

林慧娟 著
法内謹書

心橋

・発行人 詹 德 薫
・編集人 編集委員会
・〒101 東京都千代田区神田鍛冶町
3-2-4第2富士ビル2F
・電話 03-3254-2201
・FAX 03-3254-2202
・本紙は留日台湾同胞の動向を伝える情報紙です
・購読料 1部250円
・年間3000円(送料・税込)
・月一回20日発行
・郵便振替口座
00170-0-165216
・振込銀行口座(普通預金)
東京三菱銀行神田支店
口座番号010-0586256
キョウシンキョウセイセンター

日本中華連合総会

新会長に蔡仲秋氏

薛前会長は名誉会長に

日本中華連合総会は、七月二十七日午前十一時から新宿の東京大飯店で第二十七届第六次と第二十八届第一次会員代表大会を開催し、新会長に蔡仲秋氏が選出された。
第二十七届第六次会員代表大会では、まず薛国樑会長が「私は十三年間務めた会長を今期で退任し、後任会長には蔡仲秋氏が決定された。」と挨拶した。
蔡氏は「私は、この間、日本中華連合総会を率い、多くの同志と共に、日本の発展と中華民族の繁栄のために尽力した。この間、多くの同志の協力と支えがあった。この間、多くの同志の協力と支えがあった。この間、多くの同志の協力と支えがあった。」と挨拶した。
蔡氏は「私は、この間、日本中華連合総会を率い、多くの同志と共に、日本の発展と中華民族の繁栄のために尽力した。この間、多くの同志の協力と支えがあった。この間、多くの同志の協力と支えがあった。」と挨拶した。



蔡仲秋氏(左)が薛前会長に印信を授け、新会長に印信を授けられた。薛前会長は名誉会長に就任した。

羅顧問の代表処の活動状況報告

過去三ヶ月間、代表処は日本各地で九回にわたる華僑座談会を開き、在日華僑の生の声を聞いた。その内容として、代表処は「座談会で出た要望」
①在外華僑帰国の簡素化
②日本に帰化した僑民の国籍回復の簡素化
③中華人民共和国のパスポートで台湾に出入りできる
④日本に帰化した僑民の国籍回復の簡素化
⑤代表処の受付の応接態
⑥日本地区に対し、中華文化の普及と教育に力を注
⑦華僑が政府から融資を受けるようにしてもらいたい
⑧東京での文教服務中心の早期成立を
⑨緊急救済対策の確立
⑩日本の華僑社会に、もっと国内のニュースを提供してもらいたい
⑪日本の関係者を「特殊な国と国の関係」として李登輝総統の新定義について「対等の政治実体」とか「一つの中国」という言葉を台湾当局が今後使用しないことについて、中国時報が報じたものについて、世論調査は与党・国民党が実施した。

風声橋

いかなる行為も一〇〇%人々の賛成を得るというものはあり得ない。あるとすれば、独自の行政方針であり、国際社会に有益である」と言

国際貢献への台湾の意志

いまはそれを還元する時期にきている」とは、中華民国・台湾の政府要人がつねに表明している。
一九九六年七月一日に立法措置により「国際合作発展基金法」が制定された。この法律は、台湾の国際貢献への意志が明確にあらわれていると言えよう。

中国本土、台湾、香港 “三者三様、若者の価値観

「成功する」ために不可欠なものとして、香港では「苦勞」と考へる若者が多くいるのに対し、中国本土では「コネ」が「要領」の要領のよきと、それそれの若者の価値観がアンケート調査でわかった。
この調査は、リーダー・ス・ダイジェスト社が民間機関に委託して、上海、台北、香港に住む十五歳から二十九歳までの若者たち約四百五十人を対象に実施した。

台湾侵攻に

住民7割が「戦う」 先づ実施された世論調査で、世論調査は与党・国民党が実施した。
七月二十七日付の台湾紙・中国時報が報じたものによると、世論調査は与党・国民党が実施した。
七月二十七日付の台湾紙・中国時報が報じたものによると、世論調査は与党・国民党が実施した。

台湾の強味

巨額の設備投資をして、重厚長大産業のハイテク進出の例として知られていた。
だが、一九九六年に市況下落の波をもたせられて、技術が耳に残った。
(朝日夕刊「深」より)

行政院大陸委員會一九九九年七月十二日発表

李登輝總統は七月九日、外交部で「一つの中国」の原則を堅持する...

李登輝總統が位置づけた

「特殊な国と国との関係」の意義

一、現実性を具備：中共は一九九九年に政府を樹て、中華人民共和國を建国した...

この数年、大陸當局はわが方の善意に逆意を示し、二つの中国の原則を堅持する...

二、発展性を具備：一九九一年にわが方が公布した国家統一綱領のなかで、兩岸関係を「対等の政治実体」と位置づけた...

三、平和を促進する：大陸當局は、一九九九年にわが方が公布した国家統一綱領のなかで、兩岸関係を「対等の政治実体」と位置づけた...

「王様は裸だ」—李登輝発言

「一つの中国」という言葉に抵抗感、

元駐タイ大使・岡崎久彦氏の見解



岡崎久彦氏

とくに新しい発言でもなかったが、中国はこれに敏感に反応し、折柄ユーゴの中国大使館襲撃事件以来、米中関係が憂慮されていた時期でもあり、その発言の内容は是非、時期の適否について国際的に大きな議論が起った...

「中台関係は、特殊な国家関係」とは

裸だ」と言っただけの事である。お話しは話せばいい。王様が、裸だとは言わない。そうだとしたら、それは誰が見てもわかる話である。それでは政治的立場とは何かと一口で言えは、一つの中国」と言えは中台から味方と言われ、反対ならば敵と言われ、この事である。そして問題は、台湾が民主国家としての実体を着実に備えて行くにつれて、実体と政治的立場との乖離が益々甚しくなっている...

「一つの中国」という言葉は、今までの政治的立場を維持する上で、重要な役割を果たしている。しかし、それはあくまで政治的立場であり、現実の状況とは異なる。...

台湾の李登輝總統は、七月九日のラジオ・インタビューで、中台関係は、特殊な国家関係だと語った。従来の李登輝発言から見ると、

「一つの中国」という言葉は、今までの政治的立場を維持する上で、重要な役割を果たしている。しかし、それはあくまで政治的立場であり、現実の状況とは異なる。...

「一つの中国」という言葉は、今までの政治的立場を維持する上で、重要な役割を果たしている。しかし、それはあくまで政治的立場であり、現実の状況とは異なる。...

「一つの中国」という言葉は、今までの政治的立場を維持する上で、重要な役割を果たしている。しかし、それはあくまで政治的立場であり、現実の状況とは異なる。...

石田クリニック 婦人科・内科・皮膚科 東京都新宿区百人町2-15-20

百人町整形外科醫院 醫學博士 張正忠 住址：東京都新宿区百人町1-16-21

お気軽にご相談下さい 阿川功事務所 TEL03-3363-1940

読者の皆様へ特別御奉仕です!! ★市価の1/3~1/5★ 当社は貴金属地金・製品の業者卸専門の会社ですが読者の方のみ「卸価格にて小売販売」致します。是非一度御来店下さい

兩岸関係 日・米・台シンポ開く

最大の焦点は 国と国発言の影響

「台湾海峡兩岸関係と日米安全保障」をテーマにした日・米・台協力シンポジウム(日華文化協会主催)が七月三十一日、東京・新宿の京王プラザホテルで...

しかし、深く考えれば、李総統は、この七つの地域の分割ではなく、只これらの地域に「充分な自主権を与えよ」と言っているのに過ぎない。私は李総統は時代の先々を説く立派な政治家だと、敬服している。理に適った政策遂行を重視しているからである。

国際戦略上必要／交流団体の機能削減も

「国と国」発言は「台湾問題の国際化」を図るうえで重要と主張した。米側は、台湾海峡の最大の危険要素は「中国が米国の意志を見誤ること」と分析した。

台湾安保強化法案

米上院 政府と議会が全面対決へ

米上院で四日から始まった「台湾安全保障強化法案」の審議で、政府側は同法案の内容に強い反対の意思を表明した。法案を支持する議員は政府を攻撃、この問題をめぐる議会と政府の対立が激化してきた。

中国の出方

米国の作戦情報部を歩んだ元在日米軍陸軍司令官のチャールズ・ダイク氏は台湾海峡における「最大の危険要因」は、「ある局面で米軍が動くこと」...

台湾の課題

日本側から出席した防衛大学校の村井友秀教授は今後の台湾の課題として、①台湾当局が住民に対し、安全を保障する②中台関係で住民が共通の認識をもつ...

台湾航空ショー自粛?

台湾の空軍桃園基地で十四日から二日間の日程で始まった過去最大規模の航空ショーで、当初予定された台湾空軍の最新鋭機、ミサイル機が取り止めになった。

私が見た「現在の台湾」

所謂「七塊論」は理に適った政治への提言

辛祥 李

分の家を持ち、自分の適性にあった、仕事につき、分散して努力したほうがよいのか、恐らく、親の目の届く範囲で活動するよりも、自力で運命を切り開くほうが、実り多いでしょう。毎日多くの身内がひしめいて生活し、嫁達の文句を聞きながら、兄弟同士が悩むよりも、別個で生活し、年に一回か親の元で、自分の成功話を報告し、親を喜ばした方が兄弟仲よく、お互いに活気あふれる生活を送ることが出来るでしょう。



台湾の過去最大の航空ショー

台湾の住民は八十五%以上が現状維持を望んでいる。も、永遠にそうであるかは、結構な話であるが、諸般の情勢から見れば、一抹の不安を抱かざるを得ない。

月間一語

蛇は(蜜は吸っても) 花びらをいためない (作者不詳)

残暑お見舞い申し上げます

購読申し込みについて

本紙の購読申し込みは、一めん右上(題字の右)に記載の郵便振替口座または東京三菱銀行普通預金口座に年間購読料(3,000円)をお振り込みの上、住所、氏名(日本名の方は、もし中国名がありましたら記入して下さい)、電話、FAXと原国籍名を記入し、FAXでお申し込み下さい。

◆僑心僑聲のFAX番号 03-3254-2202

徴求人

工作内容: 一、外勤(二名): 羽田機場/ Hotel 接送機 二、内勤(一名): 手配工作(須経験者) 工作时间: 外勤: 06:00-08:00 兩小時 13:10-20:10 七個小時 21:20-23:20 兩小時

株式会社ITA国際通商 International Tourist Agency INC.

TEL:03-3589-0788 FAX:03-3589-0798

読者の皆様へのお知らせ

住所変更された方は、以前お住まいだった住所と新しい住所、お前、電話番号をご記入の上、記へFAXにてご連絡下さい。 マルチプランニング・インターナショナル(株) FAX 03 (3209) 7949

宮田歯科 新宿区百人町一ノ十六 14・マキハビル2F TEL:03331-9626

池田国際行政 書士事務所 TEL: FAX:03 (3)9949(2)6209

マルチメディアは、何のために。



それは、誰かに伝えたい 想いのために。

伝えたい想いがあるのに、言葉が思うように出てこない。誰しも、そんなはがゆい思いをしたことがあると思います。 ニュアンスや表情、絵や音楽にいたるまで、もっと自由にやりとりできたら。 マルチメディアは、人間の「想い」という情報を、より豊かに伝えてくれる道具かもしれません。



お問い合わせは、〒135-6033 東京都江東区豊洲3-3-3 豊洲センタービル TEL:03-5546-8051 株式会社NTTデータ広報部までどうぞ。

中華民國八十八年雙十國慶 回國祝賀團團員募集要項

今年雙十國慶由在日華僑四個團體共同籌備回國訪問團，香港歸還後，台灣的情勢更趨緊張，為了擁護祖國的自由民主，這次回國祝賀團更具特別的意義，希望各僑團會員及在日華僑能踴躍參加，共襄盛舉。

- ◎募集人員：30名
- ◎出發日時：十月八日(星期五)下午2時出發，中華航空CI 017便
- ◎參加費用：一人¥89000，包含下列費用
 - ①中華航空經濟艙來回機票，含台北機場稅，回程限十日以內
 - ②台北來來大飯店2人1室，三夜的住宿費，含稅金及服務費
 - ③早餐3次，含稅金及服務費
 - ④參加手續費，一人行李限2.0公斤，含團體行動時的小費
- ◎參加資格：旅居日本持有中華民國國籍者及已歸化日本籍的台灣出身者
- ◎報名辦法：請準備報名表，照片3張(3.5cm x 4.5cm)及參加費用向主辦單位申請
- ◎截止日期：八月三十日止
- ◎行程：
 - ① 10/8 十二時在羽田空港集合，抵台後專車接送至飯店，晚間自由活動
 - ② 10/9 第1班：到國父紀念館獻花，第2班：到中正紀念堂獻花，下午：祝賀晚會
 - ③ 10/10 上午參加國慶節慶祝大會，下午自由參觀民間遊藝，晚上參觀煙火表演
 - ④ 10/11 早餐後，現地解散
 - ⑤ 10/12-14 由僑務委員會免費招待南下參觀，自由參加

中華民國留日東京華僑總會

Tel:03-3541-7348 Fax:03-3541-7481 負責人：陳小姐

中華民國留日台灣同鄉會

Tel:03-3779-7711 Fax:03-3779-7710 負責人：李陳秀鳳

僑委會接待海外僑胞祝賀團注意事項

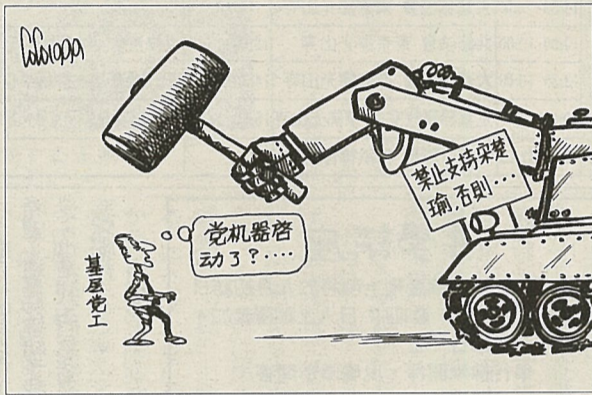
- 僑務委員會接待海外僑胞祝賀團或個別回國參加十月慶典原則如下：
 - (一) 援例成立十月慶典回國僑胞接待服務處，將自九月十七日起至十一月三日止，在僑委會二樓大廳集中辦公。
 - (二) 僑團(胞)參加慶典活動分為兩個階段進行：第一階段：為慶祝雙十國慶活動；第二階段：為慶祝華僑節、光復節及紀念先總統蔣公誕辰活動。
 - (三) 僑團(胞)來回行程費、在台活動期間之膳宿、醫療及一切其他費用，均按往例自理。惟南下參觀訪問，由該會招待膳宿及提供交通工具。
 - (四) 本年援例辦理南下參觀活動，第一階段所有回國僑胞安排在十月十一日至十四日一個梯次南下參觀。第二階段回國僑胞，則不安排南下參觀活動，僅安排北部地區參觀遊覽。
 - (五) 凡參加僑團之僑胞，以集體回國為原則，以便聯繫及接待。
 - (六) 組團人數每團以十人以上，不超過四十人為原則。如人數過多，可編為若干團。
 - (七) 參加第一階段活動之接機時間為十月一日至九日止，送機時間為十月十五日及十七日。參加第二階段活動僑團之接機時間為十月十九日至三十日止，送機時間為十一月一日至二日止，不在上述接機時間內者，該會概不提供交通工具。
 - (八) 為維護僑胞個人權益，務請於回國參加十月慶典前，在僑居地先行辦理旅遊平安保險。

僑委會舉辦「慶祝國慶文化知性之旅」

僑務委員會十月慶典回國僑胞接待服務處，刻正積極進行規劃今年回國參加雙十國慶的僑胞節目活動，十月十一日將在臺北市立動物園舉辦一場名為「慶祝國慶文化知性之旅」，僑胞屆時除了可享受豐盛文化藝術饗宴外，亦可順便觀賞由澳洲園遊攤位方面，將規劃為「民俗」、「文藝」、「遊藝」、「表演」等五區。

主辦單位表示，「慶祝國慶文化知性之旅」當天將分兩大部分進行，在表演節目方面，預定安排自行車、滑板、直排輪花式表演、啦啦隊、扯鈴等精彩表演；在園遊攤位方面，將規劃為「民俗」、「文藝」、「遊藝」、「表演」等五區。

在市立動物園各入口處將布置充氣拱門，周邊插國旗、懸掛歡迎僑胞布條等。今年的國慶慶祝活動，節目安排多采多姿，僑委會特別呼籲海外僑胞屆時能踴躍回國，與國內同胞共同慶祝光輝十月。



莊代表接受日本工業新聞專訪

莊代表在接受日本工業新聞專訪時指出，台海兩岸對等關係的明確化有助於中華民國的實質生存和擴大在國際的活動空間，他認為李登輝總統對兩岸關係是一「特殊的國與國」的定位發言不會對兩岸貿易造成很大的影響。兩岸的經濟並非競爭的關係而是互補的關係，他表示期待兩岸的經濟和文化等交流今後也持續下去。

莊代表指出兩岸目前是分治的兩個政治實體，雙方

史，身為主權國的台灣和香港及澳門是完全不同。

莊銘耀談到李總統在這一個時期提出「國與國關係」的理由時指出，預定今年秋天訪台的中共「海協會」會長汪道涵是來談政治問題，因此有必要在此之前將雙方關係加以定位，兩岸必須以對等的地位來對話，如果兩岸關係仍舊曖昧化，中華民國的實質生存將日益薄弱，國際活動的範圍也將日益狹窄。

日本中華聯合總會新會長蔡仲秋 聲明支持李總統兩岸關係主張

中華民國旅日所有僑團的總代表組織「日本中華聯合總會」，五日舉行新舊會長交接典禮，新任會長蔡仲秋就任後發表聲明，表明旅日僑界一致肯定與支持李登輝總統日前所發表的兩岸關係是「特殊的國與國關係」主張。

會上述決定日本地區的

所有「連戰之友會」將於本月二十五日共同組團，由薛國樞擔任團長，返台訪問。

旅日僑界認為李總統的說明充分反映中華民國在臺灣兩千兩百萬同胞心聲的主張，確立兩岸對等的基礎，有利於建立民主、和平的兩岸交往機制，開創跨世紀的兩岸關係。

李總統表示台灣絕非中共叛離的一省 應以平等基礎共同協商解決彼此的爭議

李總統是在接見甘比亞外交部長雷爾時表示：德國之聲專訪的第一個問題，提到北京政府視台灣為「叛離的一省」，他身為中華民國總統，認為此一問題影響到國家尊嚴，實有必要就歷史、法律、文化及情感等角度作出澄清。而他和「德國國」的認知漸漸對我不利。

李總統說，令人遺憾的是，中共與他國建交時，都要求邦交國承認「一個中國」原則，而台灣是其「國」的認知漸漸對我不利。

李總統強調，我方的立場一向很明確，就是追求兩岸之間的和平與安定，希望台灣雙方均能以務實、理性的態度來面對。

欣見日媒體平衡報導 特殊國與國關係論

日本各大媒體近一個月來均以顯著篇幅報導李總統的「特殊國與國關係」論的新聞。中華民國政府的主張透過日本媒體派駐台北特派員的報導清楚的傳達給日本人民，這是相當難能可貴的現象，也顯示了開放外國記者進駐的重要

性。

熟知日本媒體的人都知，日本媒體對其的程度絕對不比日本政府遜色。自從中日斷交後直到去年九月前，只有產經新聞在台北派有正式特派員，並且是唯經常看見台灣消息的日本媒體。不過為此該報

必須放棄派遣北京特派員，因為中共要求日本媒體在東京與台北只能選其一。其他日本媒體則在中共要求下選擇只派北京特派員，有關台灣的消息則由香港特派員兼顧，或是在台灣設置非正式

他日本媒體來台設置分社開辦了一個新的模式。於是就在產經新聞宣布成立北京分社的第二天，讀賣新聞、日經新聞也向我方申請在台成立分社，如今日本八大媒體均設有台北分社。也讓海外的同胞有機會知道台灣人民排隊不是為了換外幣，而是為了買凱蒂貓。

日本「國際評論」八月號台灣特集中 刊出連副總統「願景與承諾」專文

日本發行量約二萬份之「國際評論」月刊八月號在其台灣特集中刊出連副總統所撰題為「願景與承諾」優質民主、成熟經濟、與關懷社會」之專文。

連副總統強調我國民主化發展不是一夕間完成的，而是從將近五十年的基層地方自治中逐漸累積經驗往前推進，但不以現有成就為滿足，尤其民眾參與政治的意願大幅提高，必須建立優質民主以力求適時而妥善地照顧所有民眾需求，因此在選舉制度、國會議事運作、政治文化、政府效能、人權保障等方面都將加強改革精益求精。

在經濟發展方面，他指出必須把握幾個原則，才能建立成熟的經濟體：第一，為因應全球經濟的發展趨勢，維持一個自由開放而具

競爭性市場，同時我們也以亞洲金融風暴為鑑，不能忽視紀律化，政府將要求民間部門本身建立風險控管的制度；第二，科技創新將成為新世紀決定各國國力發展的關鍵因素，因此我們將積極推動科技創新，使高科技工業成為帶動我國經濟發展的主動力；第三，近年來政府與民間已共同體認環保的重要性，為奠定國家經濟永續發展的良好基礎，政府在推動國家建設時，將兼顧經濟成長與環境保護。

連副總統並認為應重視人文的關懷，有三項重要的內涵：保障生活安全、促進弱勢權益及提升教育文化，它的目的是要打破個人與個人之間的冷漠，建立新的社會主流價值觀，關懷生命、尊重他人以及自律與互助之精神。

日本国内でのご予約・ご案内

☎0120-747-801

JAA/JALマイレージバンク

☎0120-747-020

JAA 日本アジア航空

一九九九年九月佛光山各地活動表

Table with columns for date, time, and activity details across various Buddhist centers and temples.

記得故鄉的臺南，有一家有名的素食餐館，名叫「淨心」。每當到了用餐時刻，就可聽見它門口擺滿了自行車及摩托車。起初我心裡暗想：這高朋滿座的餐館，肯定有美味可口的素菜料理。為了「飽餐一頓」之慾，我決定進到「淨心」。

寫經感言

本佛書，顧客們專注地邊吃邊讀。餐廳裡除了老關切切的「阿彌陀佛」問候聲外，吉祥美妙的梵樂也不斷地由音響中傳送出來。莊嚴的氣氛，真令我震撼，原來這家食堂，帶給許多學佛的社會人士精進且淨心的好歸處。

來到日本之前，我深怕日本沒有像「淨心」這般的地方。便從故鄉帶了幾本佛書，全是從「淨心」請回的。心裡也發願要助印佛書。沒想到助印佛書的願望未達成，卻反而先結了抄經的殊勝因緣。托福阿彌陀佛，師父們的福，我們這群窮學生能夠在莊嚴的佛堂中學習禪坐、抄經。法華經載：「若有書寫經典，可得八百眼功德，千二百耳功德。」

十五分鐘，先收攝紛心妄念，為殊勝的抄經暖身。等到心情趨於平靜之後，師父陪著我們一同盤腿抄經。我們各自全神貫注地振筆疾書，像是參加大學聯考似的拼命地抄寫著心經。手中握著毛筆，心中暗誦「般若波羅蜜多心經」。強忍著雙腿酸痛的酸楚，虔誠地將自己融入經文裏，希望諸佛菩薩都能照見我們用功精進的景象，好讓我們能：「無有恐怖，遠離顛倒夢想，究竟涅槃三世諸佛。」這是凡夫俗子的渴望呀！但願慈悲

漢光綜藝訪問團九月十八日東京公演 僑胞可來函東京華僑總會索取入場券

雙十國慶綜藝訪問團於九月十五日起，分赴美、加、馬來西亞、歐洲、非洲、紐澳及中南美洲展開宣傳工作。五個綜藝團，分別為：海華綜藝訪問團、華夏綜藝訪問團、華光綜藝訪問團、漢光綜藝訪問團以及寶島綜藝訪問團。

周哲男醫師再度揚名日本美容界 主辦一九九九年第76回日本美容外科學會發表日本首創的可從皮膚吸收的維他命C

容醫院、美容中心等，因臨床效果顯著，推出不到一個月即銷售了六千瓶，震驚日本美容界。以下為本報記者專訪周哲男醫師有關維他命C化粧水的一些問題：

Q：紫外線會對皮膚造成什麼程度的影響？ A：皮膚老化的原因百分之二十是自然老化，百分之八十是光線老化。紫外線會促使皮膚的皺紋、鬆弛、斑點、皮膚炎的發生進而造成皮膚癌等，最近因公害而產生的臭氧洞讓紫外線更嚴重的照射到地面的問題受到大家的注目。維他命C有遮斷紫外線的效果，而且如果從皮膚的細胞吸收並透透的話可以有持續數個小時的效果。因此本產品同時有防晒直曬日光下好幾個小時的時候，也可以採取和防晒油並用的對策。

Q：對治療傷痕有效嗎？ A：維他命C能促進皮膚的膠原生成及恢復活性酸素而變性的原有功能。因此有加快治療傷疤且使不平整的痕部分變平滑的效果。 Q：對青春痘所留下的疤痕有效嗎？ A：維他命C能促進皮膚的新陳代謝作用，使現有的斑點漸漸的變淡，進而清除。並且還有抑制黑色素的生成及著色的作用，有預防新斑點生出的作用。 Q：可以去除胎記嗎？ A：胎記分為很多種，處於比較上層的淺色胎記有些可以漸漸的去掉。這也都是因為維他命C有促進皮膚新陳代謝將已著色的細胞擠出的效用。

福田一方邀天下善士 慈濟功德會日本分會 透過煩惱轉成智慧；這個煩惱才有意義。善用力氣的人，不急不徐；善守理想的人，不猛不弛；一至向前，堅定不移，終可達到目標。要受人尊重，就要自重、自愛，時時保持定力，在生活上關照自己的起心動念、舉手投足，不能任性而為、造作不善，如此自然受人敬愛。慈濟是一個不分宗教、國境的慈善團體，集合大眾力量，共同幫助苦難者。慈濟功德會日本分會 〒154 東京都世田谷區若林1-1-27-901 電話：03-3413-0439 傳真：03-3413-0789

佛學講座 慈慧山上心下佛金剛上師將於九月初四日和大家共結法緣，歡迎中、日人士踴躍參加。時間：九月四日(土) 舉行佛學開釋，現場佛學問答 九月五日(日) 佛學講座「淺談密宗及傳授阿彌陀佛修持法及灌頂」

遺失啟事 茲遺失中華民國國民身分證一份，姓名：林玲慧，特此登報聲明作廢。阿彌陀佛！

編者的話 ①當您要搬家時，請務必盡早將您的大名、舊電話、舊地址及新電話、新地址傳真給發行部，以便能正確地將報紙寄到您的手中。並可刪除舊地址的資料，以免浪費郵資。 ②當您要回國或長期離開日本前，請務必通知我們將資料刪除，以節省郵資。將報紙寄給更多想閱讀的其他讀者。 ③本報非常歡迎各位讀者投稿或刊登活動通知。 電話：03-3209-7986 傳真：03-3209-7949

超值價提供 cdmaOne 最新機種 各種機型及價格歡迎來電洽詢 您的行動電話能直接打國際電話嗎？ 可使用海外發行的信用卡付費 不用交保證金，不需基本料金，可享受折扣服務 免費贈送 J-phone 及 DoCoMo 行動電話 只要用信用卡付費沒有日本簽證亦可代辦 J-PHONE 行動電話舊換新服務 (DoCoMo 及 J-phone 不需要簽證即可直接辦理) 03-3209-7986 マルチプランニング・インターナショナル(株) 平日 10:00 ~ 21:00 中國語、台語可

嘉南旅行社 東京都知事登録旅行業第3-4417號 (社)全國旅行業協會正會員 台北 ¥34,000 韓國 ¥26,000 中國 ¥46,000 香港 ¥37,000 泰國 ¥41,000 美國 ¥45,000 新幹線+住宿 遊覽車+住宿 航空券+住宿 電腦作業、迅速、確實 精通國、台、日語、服務親切 營業時間：9:30 ~ 18:30 (周六 9:30 ~ 13:30) TEL:03-3366-3988 FAX:03-3366-2989 地址：〒169-0073 新宿區百人町2-20-1 第二岡田屋ビル401 山手線新大久保駅2分、中央線大久保駅1分

日興通商旅行社 台北・世界各地・特別便宜飛機票 ビジネス・ファストクラス ディスカウント有り 代訂世界各地、觀光大飯店 代辦中國簽證 特價提供日本各地大飯店 HOTEL 房間 銀行口座：あさひ銀行大塚支店(普)096330 (株)ニッコウツウショウ 歡迎來電問詢 東京都豊島区南大塚3-51-2 堤ビル1階 ダイヤモンドツアー-(JR山手線 大塚駅 南口前) 03-5391-1345 FAX:03-5391-1346

理想旅行 海外出張、観光、パッケージツアー 1999/4月-1999/9月迄の料金 東京-台北 ¥34,000 より 東京-北京 ¥42,000 より 東京-香港 ¥40,000 より 東京-バンコク ¥42,000 より 東京-上海 ¥40,000 より 東京-シガポール ¥45,000 より 東京-ロス ¥44,000 より 東京-ソウル ¥26,000 より 中國 VISA ¥7,500 より 東南アジア周遊券 ¥75,000 より 〒171-0014 東京都豊島区池袋2-13-6 鈴木ビル3F 電話：03-3981-0887 傳真：03-3981-0928 ©東京都知事登録旅行業第3-4097號 ●団体料金について詳しくは、お問い合わせ下さい●

比、航空協定の延長拒否 台湾人の怒り爆発

バスケット対戦で乱闘も

台湾とフィリピンの関係が、フィリピン側が台湾との航空協定を継続しないと一方的に通告したことで、激化している。台湾の行政院は経済制裁をちらつかせながらも、現行協定の期限となる九月末まで動きかけを続ける方針を決めた。だが、四日夜に台北市であった台・比両チームのバスケットボールの試合で観客も巻き込んだ大乱闘が発生。台湾のフィリピン人労働者をめぐめる摩擦も重なり、台湾人の「怒り」は簡単には収まりそうにない。

フィリピン当局は七月末の航空協定で、台湾の航空会社が現行協定で定められている座席数の上限を守らず、フィリピンの航空会社に大きな損失を与えていると主張した。新協定では上限を大幅に減らし、超過分は別に費用を支払うよう求めた。台湾が拒んだため、フィリピンが協定の延長拒否を通告した。

これに対し、台湾側は「友好的で失礼」(林豊正交通部長)と強く反発。経済制裁を示唆し、損害をするのはフィリピン側と強い姿勢を示していた。

一方、フィリピン人労働者問題は、フィリピン当局が「労使問題が発生した場合、フィリピンの法律で対処する」などと決めたのが発端だ。台湾では、李登輝

総統の発言を機に「台湾人」の「怒り」は簡単には収まりそうにない。

フィリピンが協定の延長拒否を通告した。

これに対し、台湾側は「友好的で失礼」(林豊正交通部長)と強く反発。経済制裁を示唆し、損害をするのはフィリピン側と強い姿勢を示していた。

一方、フィリピン人労働者問題は、フィリピン当局が「労使問題が発生した場合、フィリピンの法律で対処する」などと決めたのが発端だ。台湾では、李登輝

王壽謹女士の作品展

産経国際書展と同時開催
産経国際書展(主催)産経新聞社、産経国際書会、シンシャインシティ文化会館
日(朝日)

後援/外務省、文化庁、東京都ほか
七月二十四日(朝日)

王壽謹女士は、一九二四年中国大陸東北地方生まれ。幼い時から才能を開花させ、十一歳には早くも個展を開き「神童」と騒がれる。四九年に台湾に渡ってから、台湾の中国画壇の重鎮、張毅年氏の教えを受け、中国画の伝統を守りながらも、洋画の陰影法や透視法を取り入れた独特の画法を編み出した。写実的な人物画にも秀で、代表作「中山先生像」は、今にも画面から出て来そうな生き生きとした表情が見る人を魅了する。また、画材として従来の紙だけでなく帆布を用いる新しい試みにも果敢に取り組む、七十四歳の今も



高園宮殿下(左)と歓談する王壽謹女士(撮影/正木信之氏)

二階で開かれたが、これと合わせて、台湾女流書家王壽謹女士の傑作二十点を特別展示する「観自在」王壽謹女士書画作品展が同時開催された。

(注) 王壽謹(畫の古字)

王壽謹女士は、一九二四年中国大陸東北地方生まれ。幼い時から才能を開花させ、十一歳には早くも個展を開き「神童」と騒がれる。四九年に台湾に渡ってから、台湾の中国画壇の重鎮、張毅年氏の教えを受け、中国画の伝統を守りながらも、洋画の陰影法や透視法を取り入れた独特の画法を編み出した。写実的な人物画にも秀で、代表作「中山先生像」は、今にも画面から出て来そうな生き生きとした表情が見る人を魅了する。また、画材として従来の紙だけでなく帆布を用いる新しい試みにも果敢に取り組む、七十四歳の今も

日本における台湾関係行事

▼9月4日(土) 平成11年度読者連自主事業
『台湾』第5回(合計5回)
牛久市立中央図書館で午後2時〜午後4時、定員40名。

▼9月4日(土)〜5日(日)
第3回台湾史学術討論会
関西大学飛鳥文化研究所・植田記念館(奈良県明日香村)

池依依チャリティー絵画展

RDAAの障害者支援イベントと同時開催
七月二十二日から八月九日までJRA(日本中央競馬会)の展示館「プラザエクス」で「障害者乗馬の世界」RDAA・JAP

AN主催の障害者支援のイベントが開かれたが、その一環として昨年同様「池依依チャリティー絵画展」が同時開催された。

池依依さんは「障害者に車椅子を贈る」を生涯の目標としており、これまでに二八〇台を障害者に贈っている。

中華航空だより

機内での携帯電話等の使用には注意を

チャイナエアライン(中華航空)は、地上滞在時を含め、機内における「航空機の連航に支障をきたす恐れのある携帯電話・電気電子機器の使用」を制限している。この制限は中華民国(台湾)民用航空法に基づいたもので、違反者は処罰の対象となる場合があるので注意が必要。

なお、一般的に航空機が日本の空港内または領空内にあっても、機内はその航空会社が籍を置く国の領土であると認識されており、当該国の国内法が適用される。

税金のはなし 住宅資金の贈与の特例

【質問】 私はこの度、住宅(マンション)を購入。資金の一部として一〇〇〇万円を祖父から援助を受けることになりました。この場合の贈与税について軽減される特例があり、また、本年度はこの特例の一部改正があったと聞きました。その内容等について教えてください。

【答え】 父母又は祖父から自己の居住用に供する特定の不動産又は中古の住宅の取得に充てられた資金の贈与を受けた場合、一〇〇〇万円までの部

分については、五分五厘方式により贈与税を計算する制度で「住宅資金の贈与の特例」といわれています。

通常の贈与の場合には、一年間の受贈金額から、六〇万円を控除した金額に所定の税率をかけて贈与税を計算しますが、この特例の適用の場合は、受贈金額が三〇〇万円の場合は、控除額が三〇〇万円(六〇万円×五年)となり、贈与税はゼロになります。

この改正は一九九九年一月一日から二〇〇〇年(平成一一)年十二月三十一日までとされています。

なお、この特例の適用を受けるための要件として、①日本国内に住所があること、②その贈与の年の五

贈与税額 = (A - B) + B × 5

ただし、A及びBは次によります。

A = [(a) × 1/5 + (b) - (a)] × 贈与税の税率 (又は速算表適用)

B = [(a) × 1/5 - 60万円] × 贈与税の税率

(a) 住宅取得資金のうち1,000万円までの部分の金額
(b) その年中に贈与を受けた財産の価額の合計額
(c) 配偶者控除額

ご質問の1,000万円の贈与を受けた場合の贈与税は、次のとおりとなります。

A = (1000万円 × 1/5 - 60万円) × 10% = 14万円
B = (1000万円 × 1/5 - 60万円) × 10% = 14万円
A - B + B × 5 = 70万円 の贈与税となります。
(通常の贈与の場合の税額は283万円です)

と、贈与を受けた年の合計所得金額が二〇〇万円(給与のみの収入の場合は約一四四万円)以下であること、③その贈与の年の五

年内に本人又は配偶者の所有する家屋に居住していること、④金銭贈与であることとされています。

特例を受けた場合の税額計算式は上掲のとおりです。なお、計算は省略しますが、五〇〇万円の贈与の場合の贈与税は、二〇万円(通常の贈与の場合の税額は八四万五千円)です。また、最高の一五〇〇万円贈与の場合は一五二万五千円(通常の贈与税額五三〇万円)となります。また、この特例は、贈与があった年の翌年以降四年以内に贈与を受けた場合には、特例を受けた住宅取得資金の五分の一を加算した額を基に贈与税を計算することになります。

(税理士・舟山清記)

緑の大地と人間の心を大切に
コンピュータのソフトの
NOSS CORPORATION
S E, プログラマー要員募集中

株式会社 ノ ス
〒105 東京都港区芝 3-6-10
電話 03(5443)3551 FAX 03(5443)3205

733・5170 (アジアフォーカス・福岡映画祭実行委員会事務局)
▼10月2日(土) 文化女子大学留学生ファッションショー
文化女子大学20階(入場無料)新宿駅南口より徒歩10分
連絡先 TEL 03・3224・9923 (文化女子大学留学生会)
▼10月10日(日) 中華民国88年双十國慶節
東京/東京中華学校 横浜/横浜中華学院

風林会館
www.focus-on-asia.com
連絡先 TEL 06・6368・1121 内線5333
2 (台湾研究会)
▼9月10日(金)〜19日(日) アジアフォーカス・福岡映画祭99
NTTハローダイヤル TEL 092・771・8600、ホームページ http://www.focus-on-asia.com
連絡先 TEL 06・6368・1121

0041 再度大降價

●現在加入 0041 或 0088 立即贈送新型パイオニア製電話機一台(附留守番、スーパーLCR及料金顯示、NTT 號碼顯示、新留守轉送等功能)

●新型行動電話 J-phone 免費大贈送中

●DoCoMo 及 J-phone 低價舊換新服務、新規申請服務

●短期出租行動電話服務、可以打國際電話

●行動電話開通 0041 國際電話服務、可用台灣信用卡付費

申請專線: 03-3209-7986
マルチプランニング・インターナショナル(株)
平日 10:00 ~ 21:00 中國語、台語可

0041	3分	5分	10分
打到台灣時	¥277	¥427	¥802
打到美國時	¥112	¥187	¥375

●例如加入超級鄉音專線時、不需任何申請費用及基本料金、平日提早到晚上九點開始享受深夜料金、星期六、日、假日全天24小時均可享受深夜料金特價服務、費用參考如下:

出入国管理及び難民認定法施行規則

10月1日目途に改定へ
在留期間「3年」に伸長

法務省入国管理局は七月二十六日、行政書士古谷武志事務所(03-33692-0778)所長のインタビューに応じ、今年十月一日

を自途に法務省令「出入国管理及び難民認定法施行規則」を改正し、「人文知識・国際業務」「技術」「技能」「投資・経営」等の就労関係の在留資格の在留期間を、原則として「三年」に伸長するとともに、それらの者の家族についても同様に「家族滞在」の在留期間を「三年」に伸ばす計画であることを認め、そのほぼ全容を明らかにした。

この改正案によれば、現行の「出入国管理及び難民認定法施行規則」の「別表第一」に規定する十四の就労関係の在留資格は、六月(興行)は三十日)の

法務省入国管理局では、政府の「規制緩和推進三年計画」に基づき、経済分野での規制緩和策の一環として、就労関係の在留資格に関する緩和策について審議してきたが、今回の改正案はその成果としてまとめられた。正規に在留する外国人の生活負担の軽減を図ることにより、経済活動の活性化を促すことがねらいとしている。

日本語学校 東方国際学院
東京都江戸川区東葛西五ノ十五ノ二
電話03・3878・9630 FAX03・3878・6913

JET日本語学校では、
希望者に無料配布
来年度学生募集要項
希望者に無料配布

ジエット 日本語学校
東京都北区滝野川七ノ八ノ九
電話03・3916・2101 FAX03・3916・5333

無料で配布している。問い合わせは同校井上氏まで03・3916・2101。
また同校は、来年四月の入学希望者向けの学校説明会(東京教育公論主催の合同説明会)を台湾で次のように開く。

▼九月二日(日)13~17時、台中・全国飯店B1▼九月四日(土)13~17時、高雄・漢来飯店9F▼九月五日(日)10~17時、台北・晶華酒店4F



《残暑お見舞い申し上げます》

(ベトナム・ハノイ市の遊覧船の船上から皆様へ「ニーハオ」。左端は黄宗敏留日台湾同郷会会長、一人おいて詹徳薫留日東京華僑総会会長)

◆台湾総人口、年末には二千二百万人突破
内政部戸政司(戸籍局)は六月十八日、今年五月末における台湾(金門、馬祖を含む)の総人口は二千九百九十九万三千七百九十七人となったと発表、今年末までに二千二百万人を突破するだろうとの見通しを明らかにした。なお統計によれば、台湾では二分の一の人が生まれ、四分の一の人が死去している。

◆大陸への旅行者は動物類を持ち帰るな
金門島で牛の口蹄疫が発見されたが、この口蹄疫は以前台湾で発見されたものと異なり、大陸から感染したと思われる、彰化至・行政員農業委员会主任委員は六月十九日、防疫のため、大陸を旅行する台湾住民は現地から動物やそれに類するものを持ち帰らないように」と国民に呼びかけた。

◆国家安全基金を五千億元に増額し金融安定を図る
◆金門島再開発に五年間口蹄疫は以前台湾で発見されたものと異なり、大陸から感染したと思われる、彰化至・行政員農業委员会主任委員は六月十九日、防疫のため、大陸を旅行する台湾住民は現地から動物やそれに類するものを持ち帰らないように」と国民に呼びかけた。

◆密航者問題で黄主文・内政部長が大陸非難
黄主文・内政部長は六月十七日、大陸人民の不法入国はわが国の法に違反し、犯罪者である。中共当局は人民の台湾密航を放任し、この引き取りにも消極的だ」と非難し、今後警察関係は密航者の防止とこの管理を強化しなければならぬ」と表明した。

◆中小企業の自社ブランド
劉泰英・国民党投資事業管理委員会主任委員は六月二十日、許信良・民進黨前主席が「急がず忍耐強く」政策を早急に解除せよと主張したのに対し、「いったん台湾が「急がず忍耐強く」政策を放棄したなら、海峡問題で台湾は再び自主性を回復することができなくなる。この政策は大陸と交渉するうえにおける台湾のカードである」と強調した。

◆急がず忍耐強くは台湾のカード
劉泰英・国民党投資事業管理委員会主任委員は六月二十日、許信良・民進黨前主席が「急がず忍耐強く」政策を早急に解除せよと主張したのに対し、「いったん台湾が「急がず忍耐強く」政策を放棄したなら、海峡問題で台湾は再び自主性を回復することができなくなる。この政策は大陸と交渉するうえにおける台湾のカードである」と強調した。

◆海外華僑向けのテレビ
ビ・チャンネルを開設予定
行政院僑務委員会は六月二十九日、今後一年以内に海外華僑、留学生、大陸地区をめぐり海外駐在員などを対象とした「中華海外衛星テレビ・チャンネル」を開設する予定であると発表した。最初は一日六時間番組の二十四時間連続放送で、海外在住者向けの内外ニュース・教育・経済・総合娯楽・レジャー・生活などの番組が予定されている。

◆海外華僑向けのテレビ
ビ・チャンネルを開設予定
行政院僑務委員会は六月二十九日、今後一年以内に海外華僑、留学生、大陸地区をめぐり海外駐在員などを対象とした「中華海外衛星テレビ・チャンネル」を開設する予定であると発表した。最初は一日六時間番組の二十四時間連続放送で、海外在住者向けの内外ニュース・教育・経済・総合娯楽・レジャー・生活などの番組が予定されている。

ニュース・ワンダッシュ

◆金門島再開発に五年間口蹄疫は以前台湾で発見されたものと異なり、大陸から感染したと思われる、彰化至・行政員農業委员会主任委員は六月十九日、防疫のため、大陸を旅行する台湾住民は現地から動物やそれに類するものを持ち帰らないように」と国民に呼びかけた。

◆密航者問題で黄主文・内政部長が大陸非難
黄主文・内政部長は六月十七日、大陸人民の不法入国はわが国の法に違反し、犯罪者である。中共当局は人民の台湾密航を放任し、この引き取りにも消極的だ」と非難し、今後警察関係は密航者の防止とこの管理を強化しなければならぬ」と表明した。

◆中小企業の自社ブランド
劉泰英・国民党投資事業管理委員会主任委員は六月二十日、許信良・民進黨前主席が「急がず忍耐強く」政策を早急に解除せよと主張したのに対し、「いったん台湾が「急がず忍耐強く」政策を放棄したなら、海峡問題で台湾は再び自主性を回復することができなくなる。この政策は大陸と交渉するうえにおける台湾のカードである」と強調した。

◆海外華僑向けのテレビ
ビ・チャンネルを開設予定
行政院僑務委員会は六月二十九日、今後一年以内に海外華僑、留学生、大陸地区をめぐり海外駐在員などを対象とした「中華海外衛星テレビ・チャンネル」を開設する予定であると発表した。最初は一日六時間番組の二十四時間連続放送で、海外在住者向けの内外ニュース・教育・経済・総合娯楽・レジャー・生活などの番組が予定されている。

◆海外華僑向けのテレビ
ビ・チャンネルを開設予定
行政院僑務委員会は六月二十九日、今後一年以内に海外華僑、留学生、大陸地区をめぐり海外駐在員などを対象とした「中華海外衛星テレビ・チャンネル」を開設する予定であると発表した。最初は一日六時間番組の二十四時間連続放送で、海外在住者向けの内外ニュース・教育・経済・総合娯楽・レジャー・生活などの番組が予定されている。

NYO-RO-MEN

牛肉麵を紹介します。

9月10日(金)OPEN!!

タイナンタミーがプロデュースする「牛肉麵」が本店となりオープン!!

台南担仔麵...って? 商品名が店名になっています。18年前にこの味を紹介しました。今回、そんなカジュアルな味の牛肉麵を企画。そしてオープン致します。牛肉麵...って? 台湾の香りがもっと...いっぱいなんです。

TAINAN TAAMI
台南担仔麵
東京都渋谷区道玄坂1-17-5
TEL03-3464-7544